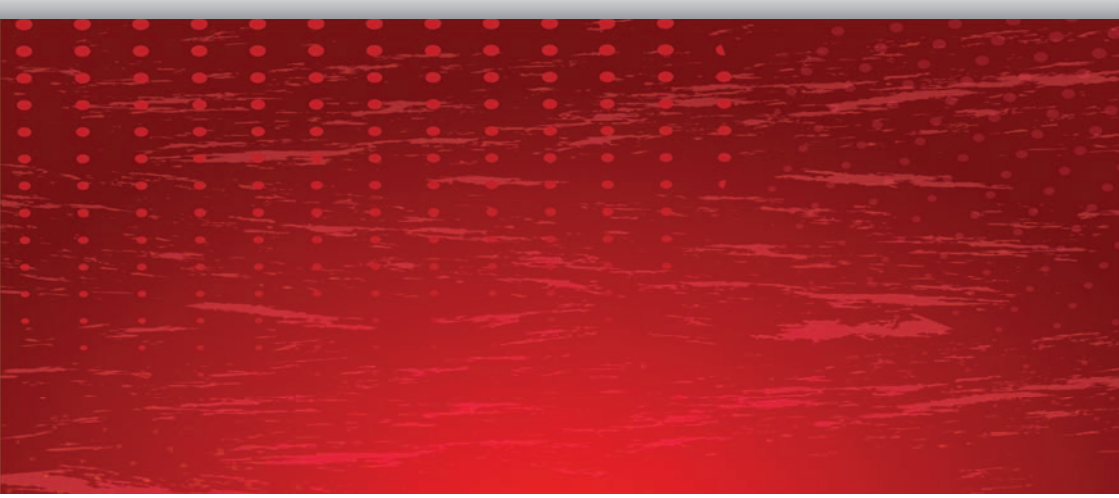
Z-E3715

NAVICEIVER ESPECÍFICO DE COCHE PARA VEHÍCULOS FIAT



MANUAL DE USUARIO DEL DISPOSITIVO

ZENEC

CONTENIDO

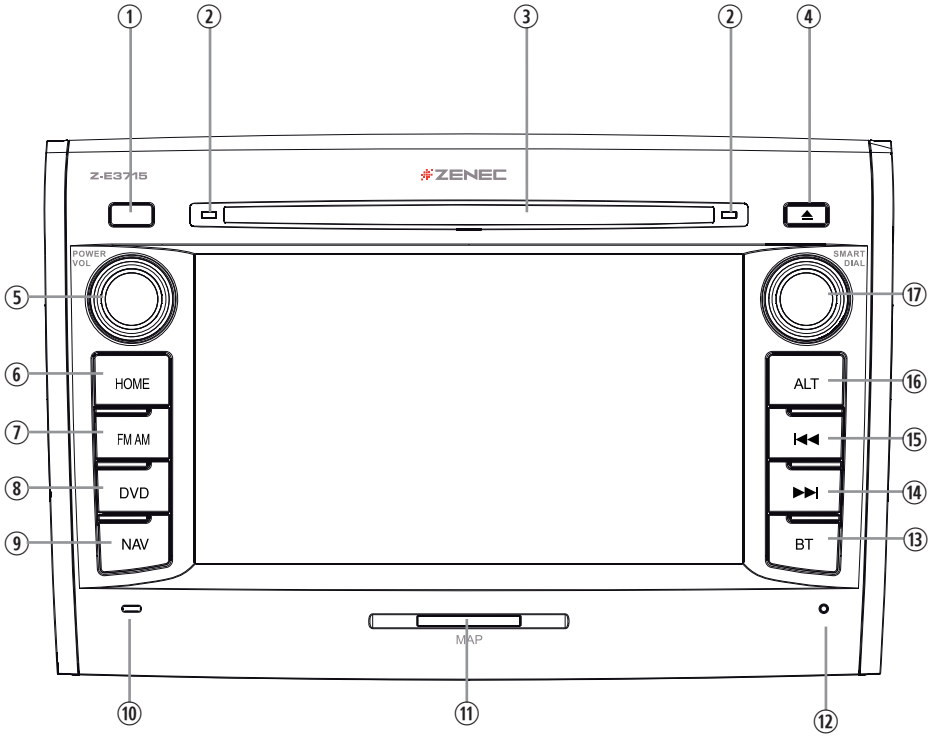
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 3
BOTONES DEL PANEL FRONTAL 4-5
CONTROL REMOTO PRINCIPAL 6-7
CONTROL REMOTO M-ZONE 8-9
FUNCIONAMIENTO BÁSICO DEL DISPOSITIVO PRINCIPAL 10-11
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO 12-15
FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CD/DVD 16-19
FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE USB 20-26
FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE IPOD/IPHONE 27-31
FUNCIONES BÁSICAS DEL MANOS LIBRES BLUETOOTH 32-41
FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE A2DP EN STREAMING 42-43
FUNCIONAMIENTO DEL COMANDO DE VOZ BLUETOOTH 44-47
FUNCIÓN BÁSICA DE NAVEGACIÓN* 48-49
PRINCIPALES AJUSTES DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO 50-59
FUNCIONAMIENTO DE M-ZONE 60
FUNCIONAMIENTO DE FUENTE EXTERNA DVB-T DAB+ 61
GLOSARIO 62-64
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 65-66
ESPECIFICACIONES 67
GARANTÍA 68-69
AVISO LEGAL 70
LICENCIA GRACENOTE 71
COMANDOS DE VOZ SIVR TABLA DE IDIOMAS 72-73
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE 74

* EL MANUAL DE NAVEGACIÓN VA POR SEPARADO.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones en su totalidad.
2. Mantenga estas instrucciones a su alcance. Todo usuario del dispositivo debe tener acceso a este manual.
3. Preste atención a todas las advertencias. Siga las instrucciones.
4. Esta unidad está diseñada para ser utilizada en un vehículo con batería de 12 V CC y toma de tierra negativa.
5. No utilice la unidad de ninguna manera que no se halle descrita en este manual. No seguir las instrucciones puede conllevar la anulación de la garantía.
6. No desmonte o modifique la unidad en ningún modo ya que en caso contrario se anulará la garantía. No intente reparar o revisar la unidad usted mismo; contacte con un distribuidor autorizado de ZENEC.
7. Utilice solo accesorios originales que hayan sido diseñados y manufacturados para la unidad, en caso contrario podría provocar daños. Instale la unidad de acuerdo con el manual de montaje, utilizando los accesorios de montaje proporcionados. Las fuerzas de aceleración en accidentes pueden ser enormes. Un dispositivo montado incorrectamente entraña un gran riesgo para el conductor y los pasajeros.
8. Proteja la unidad del agua u otros líquidos que puedan entrar en la carcasa. Podría dar como resultado un cortocircuito e incluso un incendio.
9. Para evitar cortocircuitos, nunca introduzca objetos metálicos (como monedas o herramientas de metal) en la unidad.
10. Antes de reemplazar un fusible estropeado, intente hallar la causa del cortocircuito. ¡Preste atención a los cables del alimentador! Si el cortocircuito no lo ha provocado un defecto del alimentador o el cableado, puede reemplazar el fusible estropeado por uno nuevo (del mismo valor). Si el cortocircuito continúa, contacte con un distribuidor autorizado de ZENEC.
11. Cuando se conecte a otro dispositivo, lea la guía de usuario del mismo para conocer los detalles de seguridad. No conecte productos incompatibles.
12. Tenga cuidado de no agotar la batería del coche por utilizar la unidad con el motor apagado. Dado que la unidad utiliza una considerable cantidad de energía y la batería solo se recarga con el motor encendido, puede ocurrir que la batería se descargue hasta el punto que sea imposible arrancar el motor.
13. De acuerdo con la legislación de varios países europeos, no está permitido conducir con monitores que muestren imágenes en movimiento, salvo sistemas de navegación, en el campo visual del conductor, ya que este podría distraerse del tráfico. Respete las normas de tráfico de su país o podrá enfrentarse a diversas penas en caso de accidente, o incluso a problemas con la cobertura del seguro. A la hora de determinar el volumen, sea consciente de que está obligado a atender sonidos externos como sirenas de policía, etc.
14. No exponga la unidad a impactos fuertes. Ello podría dar como resultado un fallo mecánico o eléctrico de la misma.
15. Si surgiesen problemas o preguntas durante la instalación, diríjase a su distribuidor/importador de ZENEC.
16. Esta unidad utiliza un láser de clase 1. El uso de controles o ajustes o el rendimiento de los procedimientos distintos de los especificados aquí pueden generar una exposición peligrosa a la luz coherente. No abra las tapas y no intente reparar el aparato por su cuenta. Deje las reparaciones al personal cualificado.

BOTONES DEL PANEL FRONTAL



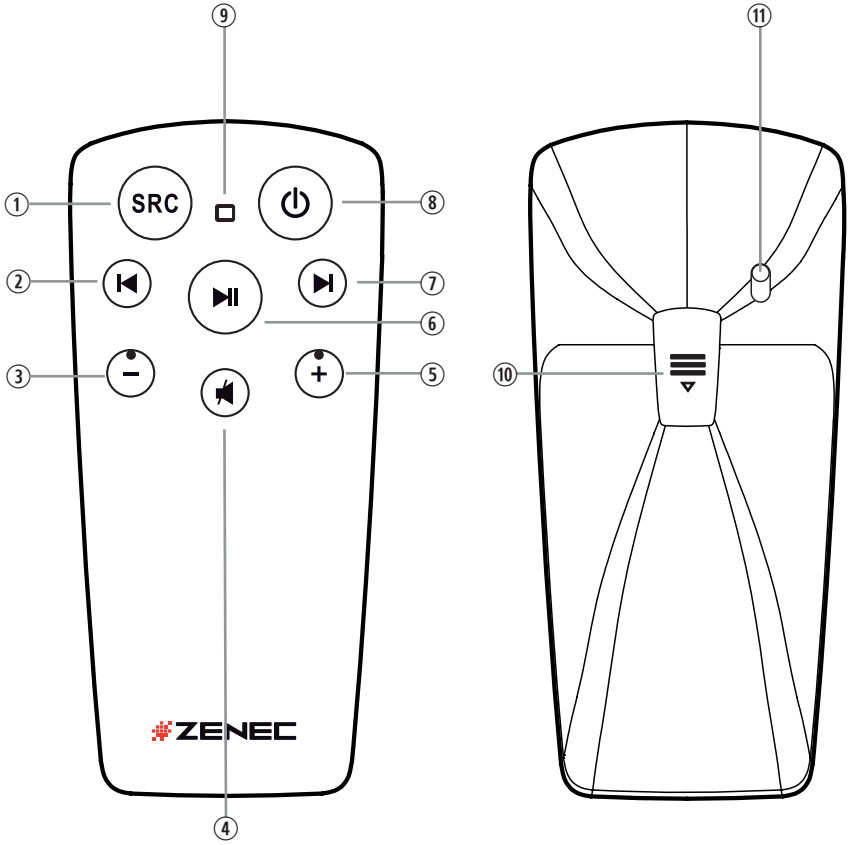
BOTONES DEL PANEL FRONTAL

1. **RECEPTOR IR**
2. **INDICADOR DE DISCO**
3. **RANURA DE DISCO**
4. **EXPULSAR**
   Expulsa el disco.
5. **VOLUMEN**
   Gire para aumentar o disminuir el volumen.
   Presione y mantenga para encender / apagar el dispositivo.
   Presione para poner / quitar el modo silencio.
6. **MENÚ PRINCIPAL**
   Presione para acceder al Menú principal; mantenga pulsado para abrir EQ.
7. **FM/AM**
   Presione para alternar entre radio AM/FM.
   Presione y mantenga para activar/ desactivar la función TA.
8. **DVD**
   Presione para acceder al dispositivo DVD.
9. **NAVEGACIÓN**
   Presione para entrar en modo Navegación.
   Presione para alternar entre el modo Navegación y la última reproducción.
   Presione y mantenga para hacer aparecer/desaparecer las barras de información manualmente.
10. **MICRÓFONO INTERNO**
11. **RANURA DE TARJETA SD**
    Solo para uso de navegación.
12. **RESET**
    Presione para reiniciar el hardware y software del dispositivo.
13. **BT**
    Presione para entrar en modo Bluetooth.
    Presione y mantenga para activar el comando de voz de Bluetooth.
14. **ADELANTE**
    Presione para elegir la pista|título|emisora siguiente.
    Presione y mantenga para avanzar.
15. **ATRÁS**
    Presione para elegir la pista|título|emisora anterior.
    Presione y mantenga para retroceder rápidamente.
16. **ALT**
    Se le puede asignar una función en Ajustes de sistema.
    Presione y mantenga para abrir Ajustes de sistema.
17. **DIAL INTELIGENTE**
    Gire para mover el cursor arriba y abajo.
    Presione para confirmar la selección.

NOTA:

- Al pulsar el botón RESET, se ejecutará el restablecimiento del hardware y software. Se sugiere exportar la configuración de su sistema en una unidad flash USB.
  Para obtener información más detallada sobre cómo exportar la configuración de su sistema, consulte el capítulo "CONFIGURACIÓN DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO PRINCIPAL: IMPORTACIÓN/ EXPORTACIÓN" de este manual de usuario.

PRINCIPALES CONTROLES REMOTOS



PRINCIPALES CONTROLES REMOTOS

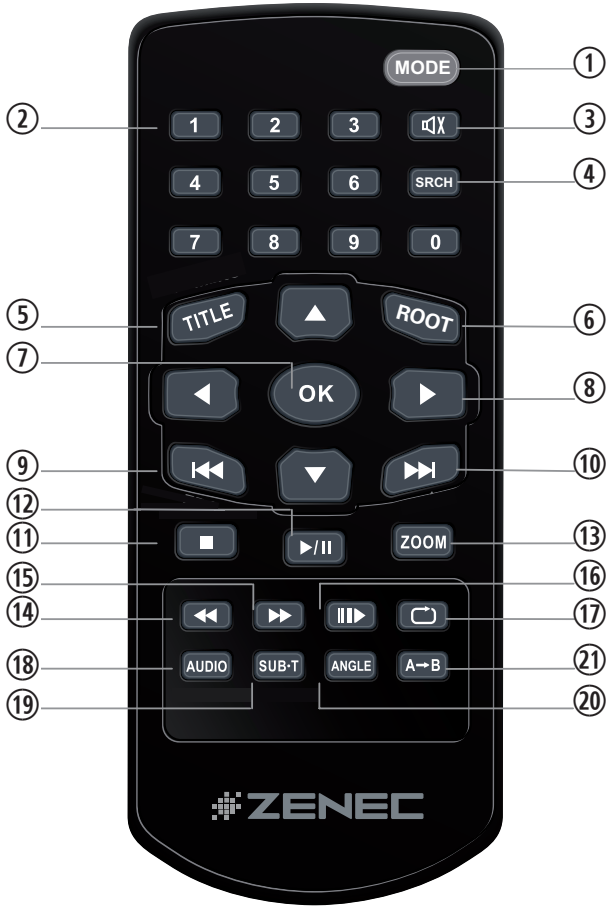
1. **DISPOSITIVO**
   Elija uno de los modos de reproducción.
2. **ATRÁS**
   Presione para elegir la pista, título o capítulo anterior.
   Presione para disminuir la frecuencia de recepción para buscar una emisora de radio.
   Presione y mantenga para avanzar rápidamente.
3. **VOLUMEN-**
4. **SILENCIO**
   Permite silenciar/activar la reproducción de audio.
5. **VOLUMEN+**
6. **REPRODUCIR/PAUSA**
7. **ADELANTE**
   Presione para elegir la pista, título o capítulo siguiente.
   Presione para aumentar la frecuencia de recepción para buscar una emisora de radio.
   Presione y mantenga para avanzar
8. **POWER**
   Enciende y apaga el dispositivo.
9. **LED**
10. **BLOQUEO PARA LA TAPA DE LA BATERÍA**
11. **INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO DE CONTROL REMOTO**
    Apaga/enciende el control remoto.

NOTA:

- Algunas funciones pueden no estar disponibles; en función de la fuente, modo y tipo de soporte.

CONTROL REMOTO M-ZONE

Botones del control remoto



CONTROL REMOTO M-ZONE

1. **MODO**
   Cambia el dispositivo
2. **TECLADO NUMÉRICO**
   Introduzca la pista, el capítulo o el título
3. **SILENCIO**
   Silencia/activar la salida de audio
4. **IR A**
   Abre el teclado numérico en pantalla
5. **TITLE**
   Abre el menú de título de DVD
6. **ROOT**
   Abre el menú principal de DVD
7. **OK**
   Reproducir/pausar; Confirmar
8. **TECLAS DE DIRECCIÓN**
   Seleccione el elemento; mueva el cursor
9. **IR ATRÁS**
   Salta a la pista, el elemento prestablecido, el capítulo o el título anterior
10. **IR ADELANTE**
    Salta a la pista, el elemento prestablecido, el capítulo o el título siguiente
11. **DETENER**
    Detiene la reproducción
12. **REPRODUCIR/PAUSA**
    Reproduce/pausa la reproducción
13. **ZOOM**
    Acerca/aleja la imagen
14. **RETROCEDER RÁPIDO**
    Retrocede rápidamente
15. **AVANZAR RÁPIDO**
    Retrocede rápido
16. **LENTO**
    Reproducción a cámara lenta
17. **REPETIR**
    Repite la pista, el capítulo o el título
18. **AUDIO**
    Cambie el idioma del audio del DVD
19. **SUB-T**
    Cambie los subtítulos del DVD
20. **ANGLE**
    Cambie el ángulo de visualización del DVD
21. **REPETIR A->B**
    Señala un punto de inicio y final en el DVD para repetir

NOTA:

- Algunas funciones pueden no estar disponibles; en función de la fuente, modo y tipo de soporte seleccionado.

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DEL DISPOSITIVO PRINCIPAL

ENCENDIDO/APAGADO

Si se ha instalado correctamente, su dispositivo se encenderá al arrancar el vehículo. Sin arrancar: No es posible encender el dispositivo. Con el motor en marcha, podrá encender y apagar el dispositivo a voluntad, usando el botón POWER/VOL del panel frontal.

SELECCIONAR UNA FUENTE

Acceder al Menú Principal:

- A través de la pantalla táctil:

  Toque el botón de la esquina superior derecha de la pantalla.

- A través del botón MENÚ:

  Pulse el botón MENÚ para acceder al Menú Principal.

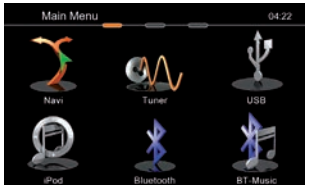
Funcionamiento del Menú Principal:

El Menú Principal consiste en tres páginas.

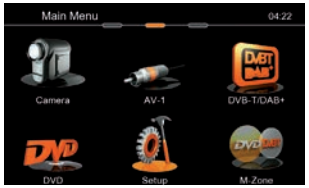
Hay dos maneras básicas de llegar:

- Arrastrar — Puede arrastrar ambas páginas adelante y atrás. Solo mueva su dedo en la dirección correspondiente sobre la pantalla.
- Barra — Pulse sobre cualquier de las dos marcas rectangulares arriba de la pantalla para elegir una página u otra.

Desde el Menú Principal puede acceder a todas las fuentes, modos y ajustes.



Menú Principal 1



Menú Principal 2

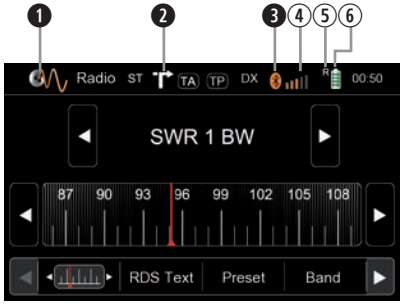
M-Zone

AJUSTE EL IDIOMA LOCAL

Pulse la segunda marca o arrastre a la segunda página. Seleccione AJUSTES > GENERAL > IDIOMA y ajuste según su preferencia. Puede que desee ajustar otras cuestiones básicas. Vea el capítulo «Principales Ajustes de Sistema del Dispositivo».

FUNCIONAMIENTO BÁSICO DEL DISPOSITIVO PRINCIPAL

Elementos básicos (para todas las fuentes de reproducción)



Elementos de visualización y control:

❶ Indica la fuente actual.
- Pulse para acceder al Menú Principal.

❷ Indica cuando la barra de información NAV está disponible.
- Pulse para ver la barra de información NAV.
- Pulse de nuevo para ocultarla.

❸ Indica el estado de la conexión Bluetooth.
- Pulse para pasar al modo Bluetooth.
- El icono blanco simboliza conexión Bluetooth inactiva.
- El icono naranja simboliza conexión Bluetooth activa.

④ Intensidad de la recepción GSM del teléfono móvil.

⑤ Información de itinerancia.

⑥ Estado de la batería del teléfono móvil conectado.

Tres estilos de barra de información

Barra de Navegación

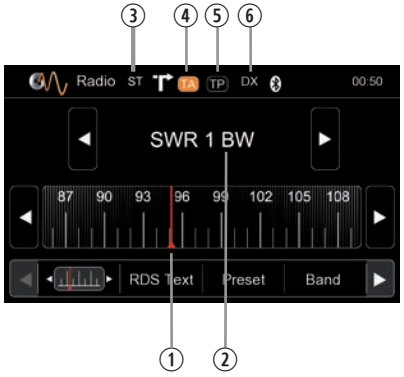
Barra de Reproducción

Barra de Bluetooth

NOTA:

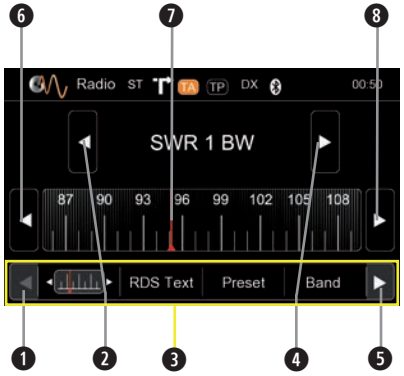
- Presione y mantenga pulsado el botón NAV para hacer aparecer/desaparecer la barra de información manualmente. Toque el icono para hacer desaparecer la barra de información manualmente.
- La barra de información NAV solo está disponible durante la guía de ruta activa.
- Una llamada entrante o una nueva reproducción hace saltar automáticamente otras barras de información en la ventana NAV. Desaparecerán pasados cinco segundos.

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO



Elementos de visualización:

① La línea roja marca la frecuencia actual
② Frecuencia o nombre de la emisora
③ Indicador de sonido estéreo
④ Estado de información de tráfico
⑤ Información de tráfico en la emisora
⑥ Estado de LOC/DX



Elementos de control:

❶ Ir a la izquierda
❷ Emisora anterior
❸ Pulse para seleccionar el contenido del centro de la pantalla
❹ Emisora siguiente
❺ Ir a la derecha
❻ 50 kHz atrás
❼ Arrastre para ajustar la frecuencia
❽ 50 kHz adelante

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

El texto RDS permite a una emisora de radio transmitir información textual de formato libre que puede ser estática, p.ej. el eslogan de la cadena, o sincronizada, como el título y el artista de la canción que está sonando o hasta anuncios breves. La disponibilidad depende de la región, la calidad de recepción y la emisora.

Seleccione preset o guarde una preselección. Presione y mantenga pulsado un botón central para guardar una nueva frecuencia.

Para elegir una banda de frecuencia pulse en uno de los botones centrales.

Opciones de la barra inferior:

El elemento seleccionado está destacado en naranja en pantalla:

AF ON/OFF: Cuando está activada, la función AF busca automáticamente una frecuencia alternativa (AF) a la emisora elegida, para ofrecer siempre la mayor calidad de recepción posible.

TA ON/OFF: Cuando está activada, la radio cambia temporalmente, mientras se da la información de tráfico, al modo sintonizador.

AS Busca las siguientes seis emisoras con más intensidad y las guarda en preselección.

SCAN Búsqueda de todas las emisoras en el campo de recepción. Escuchará cada emisora durante un instante. Elija la emisora que quiera pulsando scan de nuevo.

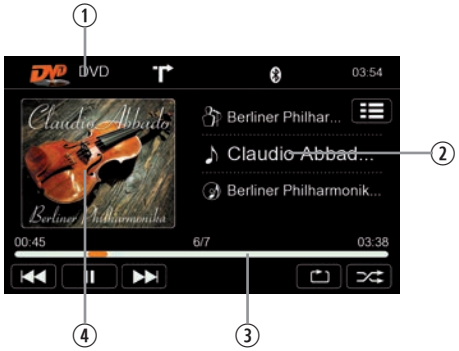
REG ON/OFF: En diferentes horarios algunas emisoras dividen su programas en subprogramas regionales. La función REG evita que su receptor cambie a una frecuencia alternativa con diferente contenido.

LOC /DX Pulse LOC/DX para omitir o permitir recibir emisoras con señal débil. Si se activa LOC sintonizará solo las emisoras con más intensidad.

NOTA:

- Esta unidad tiene un sintonizador RDS. RDS es un sistema que transmite datos sobre la señal de radio FM. La disponibilidad y contenido de los datos RDS depende de la emisora respectiva y la intensidad de la señal. RDS transmite, por ejemplo, frecuencias alternativas que permiten cambiar la frecuencia sin interacción del usuario. La banda AM no admite funciones RDS.
- Necesita activar la función AF para usar la función RDS. Sin embargo, la función AF no viene activada de fábrica.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CD/DVD

Página de reproducción:

Elementos de visualización:

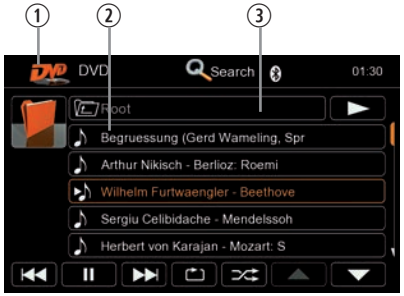
① Dispositivo
② Información ID3
③ Barra de progreso
④ Carátula

Elementos de control:

❶ Pista anterior
❷ Reproducir/Pausa
❸ Siguiente pista
❹ Repetir
❺ Aleatorio
❻ Ir a la página de lista

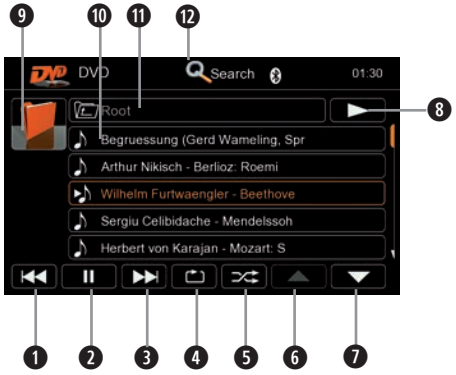
FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CD/DVD

Página de lista de reproducción:



Elementos de visualización:

① Modo CD/DVD
② Pista/carpeta
③ Carpeta actual



Elementos de control:

❶ Pista anterior
❷ Reproducir/Pausa
❸ Siguiente pista
❹ Repetir
❺ Aleatorio
❻ Cursor arriba
❼ Cursor abajo
❽ Ir a la página de reproducción
❾ Ir al directorio raíz
❿ Elegir pista/carpeta
⓫ Carpeta arriba
⓬ Abrir función de búsqueda

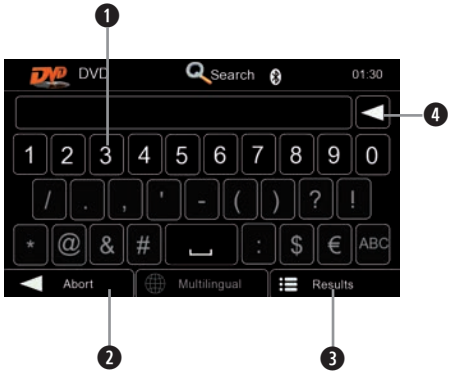
FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CD/DVD

Función de búsqueda:

Le permite introducir números para buscar una pista específica.

Elementos de visualización:

① Resultado de la búsqueda



Elementos de control:

❶ Teclado numérico
❷ Cancelar función de búsqueda
❸ Mostrar todos los resultados de la función de búsqueda
❹ Eliminar última letra

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE CD/DVD

Elementos para controlar la reproducción de archivos de vídeo:

Elementos de visualización:

① Posición temporal actual en título
② Duración total del título

Elementos de control:

❶ Título anterior
❷ Reproducir/Pausa
❸ Título siguiente
❹ Información de reproducción
❺ A página de lista
❻ Modo pantalla completa
❼ Configuración de DVD

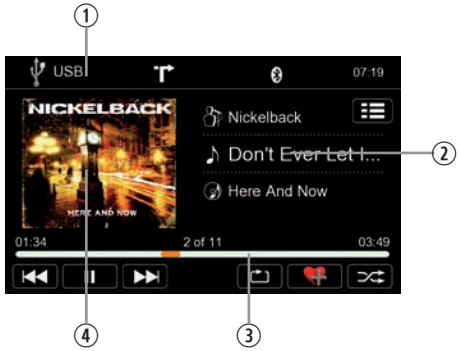
NOTA:

Visite www.zenec.com para:

- Formatos de archivo compatibles y posibles restricciones.

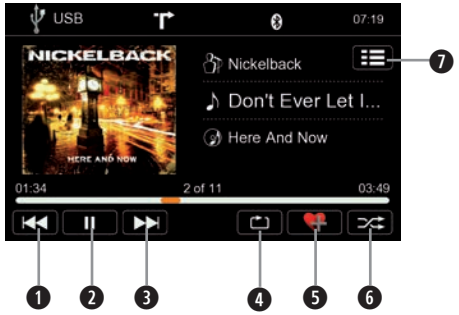
FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE USB

Página de reproducción:



Elementos de visualización:

① Fuente
② Información ID3
③ Barra de progreso
④ Carátula

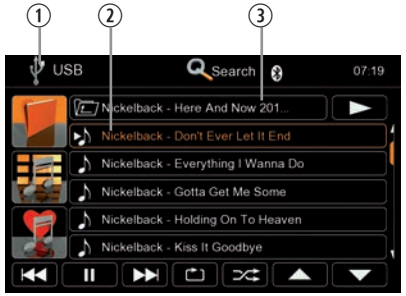


Elementos de control:

❶ Pista anterior
❷ Play/Pausa
❸ Pista siguiente
❹ Repetir
❺ Más como esta
❻ Aleatorio
❼ Ir a la página de lista de reproducción

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE USB

Página de lista de reproducción:



Elementos de visualización:

① Modo USB
② Pista/carpeta/lista de reproducción...
③ Carpeta actual

Elementos de control:

❶ Pista anterior
❷ Play/Pausa
❸ Pista siguiente
❹ Repetir
❺ Aleatorio
❻ Subir cursor
❼ Bajar cursor
❽ Ir a la página de reproducción
❾ Disposición de carpetas
❿ Disposición de ID3
⓫ Lista de reproducción
⓬ Elegir pista/carpeta ...
⓭ Subir carpeta
⓮ Abrir la función de búsqueda

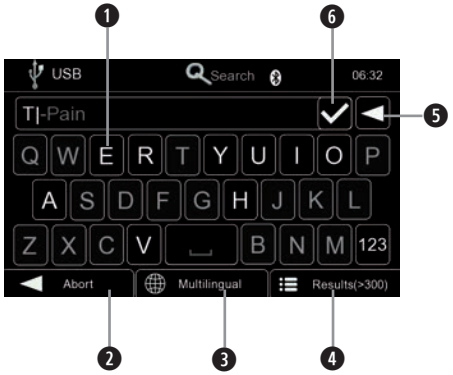
FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE USB

Función de búsqueda:

Le permite introducir letras para buscar una pista, álbum etc. específico.

Elementos de visualización:

① Resultado de búsqueda

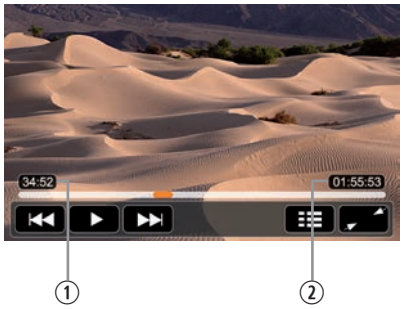


Elementos de control:

❶ Teclado alfabético
❷ Cancelar función de búsqueda
❸ Elegir entre diferentes idiomas de teclado
❹ Mostrar todos los resultados de la función de búsqueda
❺ Eliminar última entrada
❻ Confirmar resultado de búsqueda

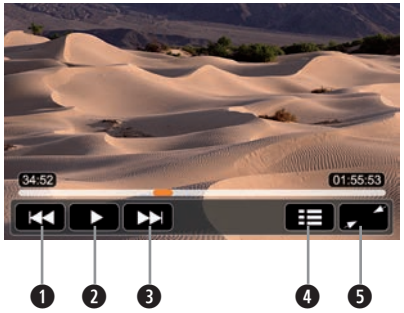
FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE USB

Elementos para controlar la reproducción de archivos de vídeo:



Elementos de visualización:

① Posición temporal actual en título
② Duración total del título

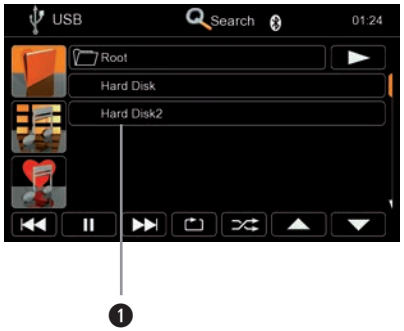


Elementos de control:

❶ Título anterior
❷ Play/Pausa
❸ Título siguiente
❹ A página de lista de reproducción
❺ Modo pantalla completa

Funciones especiales de la fuente USB

Hub USB

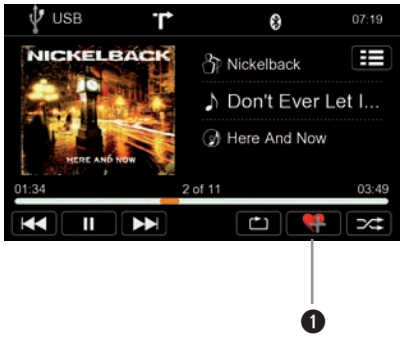


Elementos de control:

❶ Elegir dispositivo de memoria USB

Con dos memorias USB conectadas al hub USB, cada memoria se puede seleccionar y acceder a ella desde el nivel de carpeta superior, independientemente.
Se puede conectar, acceder y operar hasta cuatro memorias USB.

Función «Más como esta»



Elementos de control:

❶ Iniciar «Más como esta»

Al pulsar en «Más como esta» se genera una lista de reproducción basada en los metadatos de Gracenote para los títulos ubicados en la memoria USB seleccionada en ese momento.
Las listas de reproducción generadas con «Más como esta» solo incluirán títulos guardados en la base de datos de Gracenote pregrabada en su dispositivo.

Lista de reproducción – Introducción a «Más como esta»

Elementos de control:

❶ Guardar lista de reproducción

Después de que se genere una lista de reproducción pulsando en «Más como esta», al pulsar en guardar esta se guardará permanentemente. Se pueden guardar un máximo de cinco listas de reproducción.

Las listas de reproducción guardadas se pueden editar.

Pulse y mantenga pulsada durante dos segundos una lista de reproducción guardada para borrarla.

Pulsando y manteniendo pulsada del mismo modo, puede borrar una a una las canciones de una lista de reproducción guardada.

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE USB

- Asegúrese de que su dispositivo de almacenamiento masivo tiene formato FAT32.
- La estructura de su dispositivo de almacenamiento no deberá exceder 400 archivos y carpetas por directorio.
- Asegúrese de que la longitud de ruta de cada archivo no supera los 200 caracteres.
- Los discos duros USB han de tener formato FAT32 y solo pueden consumir un máximo de 400mA (en pico). En caso contrario, se considerarán incompatibles y no podrán usarse en el dispositivo.
- Al usar la base de datos de Gracenote puede tener que esperar hasta un minuto al elegir otra memoria USB conectada al hub USB.
- Las memorias USB conectadas se denominarán disco duro 1 - 4 al encender el dispositivo. No se garantiza que cada unidad conserve el mismo número cada vez.

NOTA:

Visite www.zenec.com para:

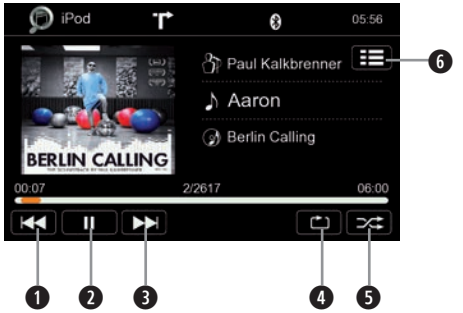
- Formatos de archivo compatibles y posibles restricciones.

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE IPOD/IPHONE

Página de reproducción:

Elementos de visualización:

① Fuente
② Información ID3
③ Barra de progreso
④ Carátula



Elementos de control:

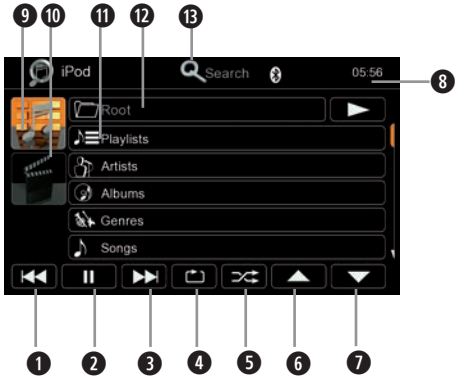
❶ Pista anterior
❷ Play/Pausa
❸ Pista siguiente
❹ Repetir
❺ Aleatorio
❻ Ir a página de lista de reproducción

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE IPOD/IPHONE

Página de lista de reproducción:

Elementos de visualización:

① Modo iPod
② Pista/carpeta/lista de reproducción...
③ Carpeta actual



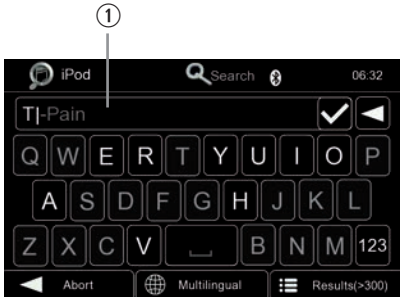
Elementos de control:

❶ Pista anterior
❷ Play/Pausa
❸ Pista siguiente
❹ Repetir
❺ Aleatorio
❻ Subir cursor
❼ Bajar cursor
❽ Ir a la página de reproducción
❾ Ir al modo de audio iPod
Ir al directorio raíz
❿ Ir al modo de vídeo iPod
⓫ Elegir listas de reproducción/artistas/ álbumes ...
⓬ Subir carpeta/lista de reproducción
⓭ Abrir función de búsqueda

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE IPOD/IPHONE

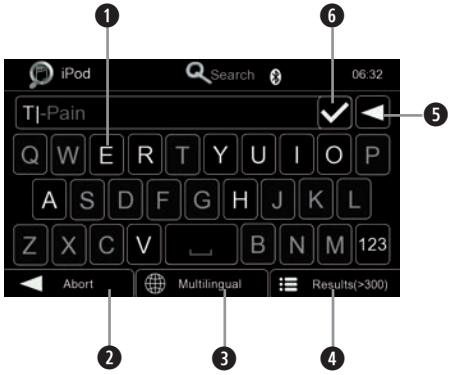
Función de búsqueda:

Le permite introducir letras para buscar una pista, álbum etc. específico.



Elementos de visualización:

① Resultado de búsqueda

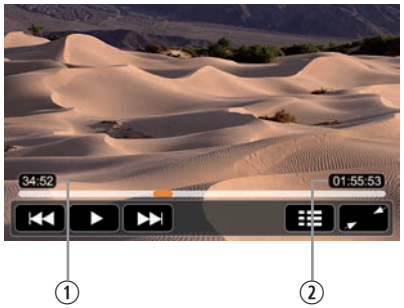


Elementos de control:

❶ Teclado alfabético
❷ Cancelar función de búsqueda
❸ Elegir entre diferentes idiomas de teclado
❹ Mostrar todos los resultados de la función de búsqueda
❺ Eliminar última entrada
❻ Confirmar resultado de búsqueda

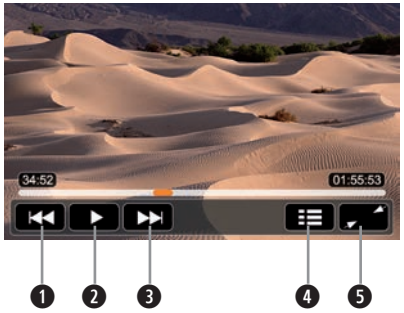
FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE IPOD/IPHONE

Elementos para controlar la reproducción de archivos de vídeo:



Elementos de visualización:

① Posición temporal actual en título
② Duración total del título



Elementos de control:

❶ Título anterior
❷ Play/Pausa
❸ Título siguiente
❹ A página de lista de reproducción
❺ Modo pantalla completa

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE iPOD/iPHONE

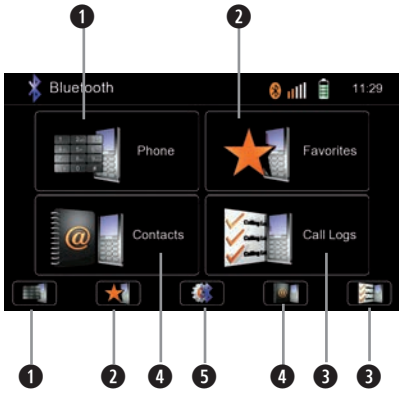
- En función del tamaño de la lista de búsqueda, los resultados pueden ralentizarse durante la primera búsqueda. Esto se debe a que el iPod tarda un tiempo en recopilar y proporcionar el índice de búsqueda.
- Los iPods/iPhones pueden mostrar, en función del contenido y el orden, un conjunto extendido de información en la página de lista de reproducción.
- No se puede conectar y usar más de un iPod/iPhone en el hub USB.

NOTA:

Visite www.zenec.com para:

- Formatos de archivo compatibles y posibles restricciones.
- Lista de compatibilidad con iPod/iPhone.

Menú principal de Bluetooth:



Elementos de control:

1. Teclado numérico en pantalla
2. Favoritos
3. Historial de llamadas
4. Contactos
5. Ajustes de Bluetooth y lista de dispositivos

Ajustes del Bluetooth y lista de dispositivos:

Elementos de control:

1. Pulse para abrir los ajustes del Bluetooth
2. Pulse para abrir la lista de dispositivos
3. (Des)activar la auto-conexión
4. Elegir entre distintos modos de asociación
5. Elección de micrófono
6. Ajustar volumen de micrófono
7. Mostrar entradas de contactos por nombre o apellido

NOTA:

- **Auto-conexión:**

  Es posible desactivar la función temporalmente, pero se reactivará por defecto al reiniciar el sistema.
  Los teléfonos móviles registrados en la lista de dispositivos de ZENEC se conectarán automáticamente tras iniciar el sistema o una breve desconexión.

  El orden de los teléfonos móviles va en función de la prioridad. En general el dispositivo ZENEC busca el último teléfono móvil conectado.
  Los teléfonos móviles desconectados del dispositivo ZENEC no se reconectarán automáticamente.
  En ciertos casos, tendrá que conectar un teléfono móvil manualmente, si se ha usado pocas veces o la búsqueda ha fallado con frecuencia.

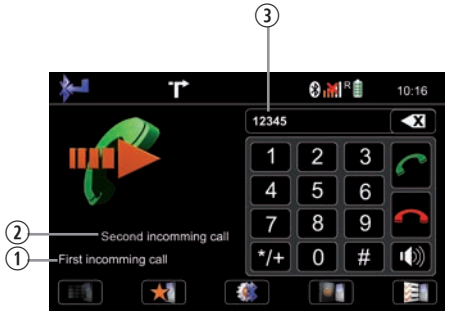
- **Modo de asociación:**

  INTELIGENTE:
  No introduzca un PIN largo para conectar su teléfono móvil, si admite este modo.
  Aparecerá una contraseña en la pantalla del dispositivo ZENEC y del teléfono móvil. Si son idénticas, pulse para confirmar.
  Si su teléfono no admite este modo, el dispositivo ZENEC usará automáticamente el modo PIN.

  PIN:
  El dispositivo ZENEC envía una solicitud a su teléfono móvil.
  El dispositivo ZENEC se muestra como «ZENEC C9PLUS» y le solicita que introduzca el PIN. Teclee 1234 y confírmelo.

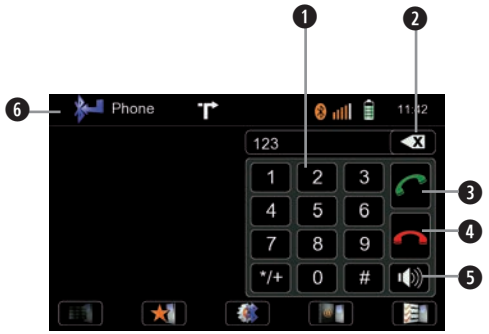
FUNCIONES BÁSICAS DEL MANOS LIBRES BLUETOOTH

Aceptar llamadas, marcar, colgar, cambiar entre llamadas:



Elementos de visualización:

① Primera llamada entrante
② Segunda llamada entrante
③ Número marcado

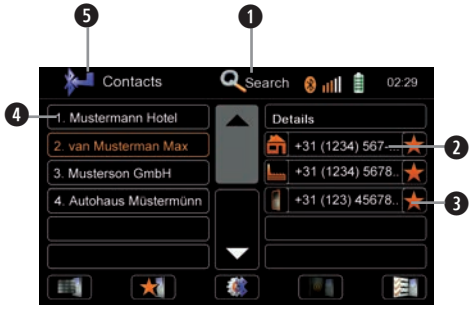


Elementos de control:

❶ Teclado numérico
❷ Borrar último dígito
❸ Coger llamada/Cambiar a segunda llamada
❹ Colgar llamada activa/Volver a primera llamada
❺ Botón para cambiar entre manos libres y teléfono móvil (modo de privacidad)
❻ Volver al menú principal de BT

FUNCIONES BÁSICAS DEL MANOS LIBRES BLUETOOTH

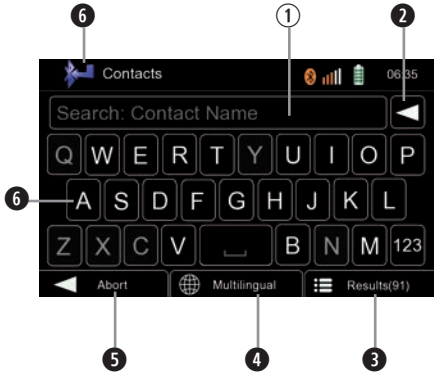
Contactos - Administrar directorio telefónico:



Elementos de control:

❶ Buscar una entrada
❷ Pulsar un número para iniciar una llamada
❸ Pulsar en la estrella para guardar como favorito
❹ Elegir nombre de contacto de entre la lista
❺ Volver al menú principal de Bluetooth

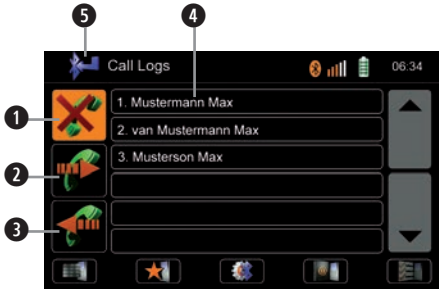
Buscar una entrada:



Elementos de control:

① Campo de escritura
❷ Pulsar para borrar el último carácter
❸ Mostrar todos los resultados de la búsqueda
❹ Mostrar diferentes idiomas de teclado
❺ Quitar el teclado
❻ Volver al menú principal de Bluetooth

Historial de llamadas:



Elementos de control:

❶ Pulsar para mostrar lista de llamadas perdidas
❷ Pulsar para mostrar lista de llamadas salientes
❸ Pulsar para mostrar lista de llamadas entrantes
❹ Pulsar sobre el nombre para llamar
❺ Volver al menú principal de Bluetooth

FUNCIONES BÁSICAS DEL MANOS LIBRES BLUETOOTH

NOTA:

- Si la sincronización automática del directorio telefónico no funciona, consulte el manual de su teléfono móvil. Algunos teléfonos necesitan activación explícita de dicha función.
- La sincronización, la transferencia, el orden y la manera de mostrar las entradas del directorio telefónico varía según la marca y modelo del teléfono móvil. Si la sincronización no funciona correctamente, desconecte el teléfono móvil y repita el proceso de asociación.

Administrar favoritos:

Elementos de visualización:

① Lista de favoritos

Elementos de control:

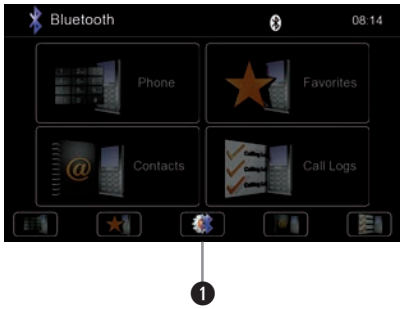
❶ Pulse para llamar a un favorito
❷ Pulse para borrar un favorito
❸ Volver al menú principal de Bluetooth

NOTA:

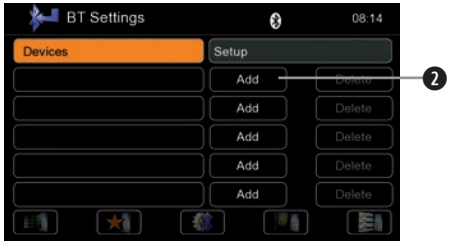
- Tenga en cuenta que solo terminar la conexión o eliminar un teléfono móvil conectado no afecta a la lista de favoritos. Los favoritos han de eliminarse expresamente uno a uno.

Asociar un teléfono móvil:

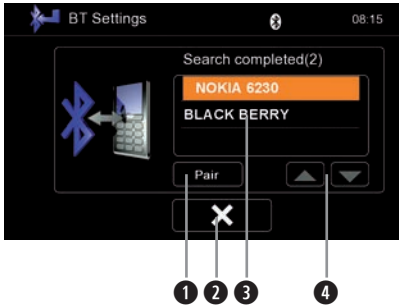
1 Acceda a la lista de dispositivos.



2 Pulse sobre «Añadir» para buscar dispositivos Bluetooth.



3 Elija su teléfono móvil de entre la lista o repita la búsqueda. Pulse «Asociar».



Elementos de control:

❶ Confirme el teléfono móvil seleccionado para asociar
❷ Volver a lista de dispositivos de Bluetooth
❸ Pulse para seleccionar un teléfono móvil
❹ Muévase arriba o abajo

4

BT Settings
08:32
Pairing attempt started[Thomas Duttlinger's iPhone4S]
If your mobile doesn't support this mode, enter "1234" when prompted on the mobile phone screen.
1

Elementos de control:

❶ Cancelar la asociación

El dispositivo ZENEC enviará una solicitud a su teléfono móvil para iniciar el modo de asociación INTELIGENTE o PIN.
Para usar el modo de asociación INTELIGENTE, confirme la misma contraseña en el dispositivo ZENEC y su teléfono móvil.

Si no es posible usar el modo INTELIGENTE o se ha seleccionado el modo PIN, aparecerá en su teléfono la notificación de que ZENEC C9Plus pide un PIN. Introduzca 1234 en su teléfono móvil.

Su teléfono móvil se añadirá a la lista de asociación. El dispositivo ZENEC se conectará en unos segundos.

NOTA:

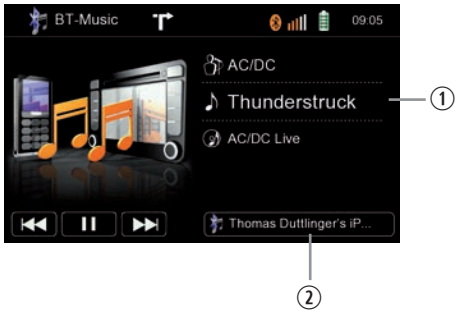
- Su dispositivo ZENEC no es visible en los intentos de asociación entrantes hasta que acceda a los ajustes lista de dispositivos de Bluetooth. De este modo se le protege de solicitudes de conexión no autorizadas desde el exterior del coche.

FUNCIONES BÁSICAS DEL MANOS LIBRES BLUETOOTH

NOTA:

- Para utilizar la función manos libres integrada primero debe asociar y conectar su teléfono móvil.
- Si su teléfono móvil es compatible y aún así no aparece en la lista de búsqueda, asegúrese de tener encendido el Bluetooth y configurado como «visible para todos».
- Las conexiones Bluetooth suelen funcionar en un rango de unos 8 metros. Si hay obstáculos, se puede reducir la distancia.
- Puede asociar hasta cinco teléfonos móviles, y sincronizar hasta mil contactos de cada uno.
- No se puede garantizar que todos los teléfonos se asocien y que todas las funciones se puedan ejecutar.
- Para obtener la «lista de compatibilidad BT» de teléfonos móviles comprobados y compatibles, así como las últimas actualizaciones de software, visite www.zenec.com.

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE A2DP EN STREAMING



Elementos de visualización:

① Información ID3
② Teléfono móvil conectado

Elementos de control:

❶ Pista anterior
❷ Play/Pausa
❸ Pista siguiente

FUNCIONAMIENTO DE UNA FUENTE A2DP EN STREAMING

NOTA:

- Si quiere utilizar la fuente A2DP en streaming, asegúrese de que el teléfono móvil en el que se encuentre la música se haya asociado y conectado previamente.
- El modo en que se muestre la información ID3 dependerá el teléfono móvil usado.

Elementos de control:

1. Las flechas moviéndose muestran que el sistema está «calculando»
2. Pulse para cancelar el modo de reconocimiento de voz
3. Pulse para iniciar (basado en TTS) el control de voz AYUDA
4. Pulse para reiniciar el modo de reconocimiento de voz
5. El micrófono destacado en naranja significa «esperando comando de voz»
6. Pulse para mostrar detalles de contacto

1. Pulse sobre cualquier teléfono para iniciar una llamada
2. El micrófono destacado en naranja significa «esperando comando de voz»
3. Pulse para cerrar detalles de contacto

FUNCIONAMIENTO DEL COMANDO DE VOZ BLUETOOTH

Comandos de voz en el modo manos libres Bluetooth
La función de reconocimiento de voz con independencia del hablante permite controlar funciones de llamada aún más fácilmente y llamar a contactos directamente mediante comandos de voz.*
*El teléfono asociado debe permitir acceder a los contactos.

El sistema reconocerá el comando de voz mediante el sistema text-to-speech (TTS) y le guiará para llamar automáticamente.

Activar el modo de control de voz:
Mediante los controles del volante: Pulse repetidamente el botón de telefonía, o presione el botón de comando de voz (si está disponible en el mando remoto del volante).

Mediante los botones del dispositivo: Presione y mantenga el botón de Bluetooth, o presione la tecla ALT (se puede asignar la tecla ALT para el control de voz en Ajustes/General/Asistencia a la conducción).

Mediante la pantalla táctil: Presione y mantenga pulsado el icono de búsqueda en el directorio telefónico.

Finalizar el modo de control de voz:
Mediante los controles del volante: Presione el botón de telefonía, o presione el botón de comando de voz (si está disponible en el volante).

Mediante los botones del dispositivo: Pulse el botón de HOME.

Pantalla táctil: Toque el campo «cancelar».

Mediante el comando de voz: Con el comando de voz activo, diga «cancelar».

Uso de los comandos de voz:
Diga los comandos clara y pausadamente tras el bip, cuando el sistema lo solicite. El sistema está listo cuando el micrófono se destaca sobre un fondo naranja.

Función deseada	Comando de voz
Iniciar el diálogo de ayuda. Funciona en todos los menús.	>ayuda<
Regresar y reiniciar. Funciona en todos los menús.	>reiniciar<
Cancelar o salir del control de voz. Funciona en todos los menús.	>cancelar<
Confirmar llamada a un contacto, tras sugerencia del sistema.	>sí<
Llamar a un contacto del directorio.	>llamar< nombre del contacto
Llamar a un contacto del directorio con diferentes opciones de ubicación de número.	>llamar< nombre del contacto/ tipo de ubicación de número
Decir en voz alta y llamar a un número de teléfono.	>marcar<
Llamar a un contacto diciendo el número en voz alta	>marcar< números
Corregir la última entrada (nombre o dígito).	>cancelar<

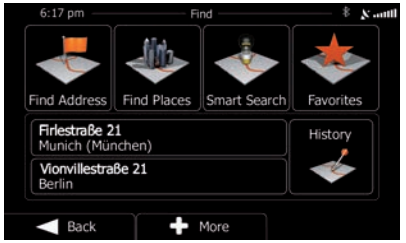
FUNCIONAMIENTO DEL COMANDO DE VOZ BLUETOOTH

NOTA:

- **Ajustes de idioma del comando de voz:**
  El idioma principal OSD/HMI seleccionado al ajustar el dispositivo inicialmente se adoptará para los ajustes del comando de voz. Puede, no obstante, seleccionar otro idioma para la función de comando de voz en cualquier momento. Para ello, vaya a «Ajustes/General/Idioma» y elija entre ocho diferentes idiomas de la UE.

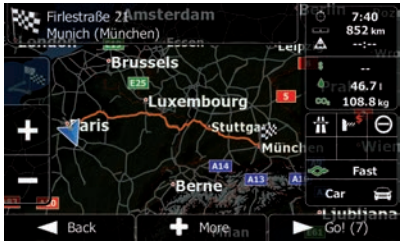
Como introducir un destino y comenzar una guía de ruta:

Pulse en «Encontrar».



Elija su método de búsqueda de destino favorito. Aquí, en nuestro ejemplo, elija «Encontrar dirección».

Escriba ciudad, nombre de la calle, número de casa y confirme en cada paso pulsando OK.



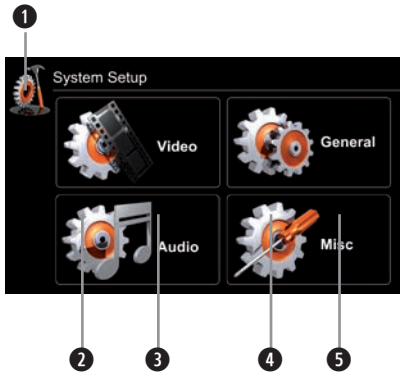
El programa está calculando la ruta deseada. Una vez se haya calculado la ruta, simplemente pulse «¡IR!» para acceder al modo de guía de ruta activa.

NOTA:

- Para el funcionamiento y una descripción detallada de las funciones de navegación, diríjase al manual de navegación que va por separado.
- Puede escuchar cualquier fuente de reproducción en el modo de guía de ruta.
  El software de navegación administra automáticamente los niveles de volumen de la guía de voz.
- Puede cambiar el nivel de volumen durante la guía de voz con el botón de volumen. El volumen elegido se guardará.
- La reproducción de audio, durante la guía de voz, se limita a volumen 10. Si el volumen de audio elegido es menor de 10, se silenciará.

PRINCIPALES AJUSTES DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO

Pantalla principal:



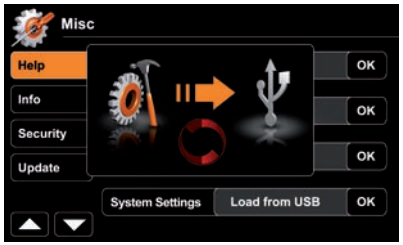
Elementos de control:

1. Volver a la página anterior. Funciona también en todos los submenús.
2. Pulse para acceder a los ajustes de «Vídeo».
3. Pulse para acceder a los ajustes de «Audio».
4. Pulse para acceder a los ajustes «Generales».
5. Pulse para acceder a los ajustes de «Miscelánea».

PRINCIPALES AJUSTES DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO: IMPORTAR/EXPORTAR AJUSTES DE SISTEMA

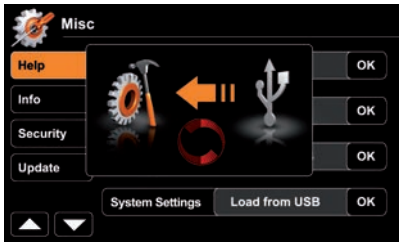
Vaya a Ajustes>Misc>Ayuda

Exportar ajustes de sistema:



1. Formatee la memoria USB en FAT32.
2. Conecte la memoria USB al dispositivo.
3. Pulse «OK», en la opción de Ajustes de Sistema-Exportar, para exportar el archivo.

Importar ajustes de sistema:



1. Conecte la memoria USB al dispositivo.
2. Pulse «OK», en la opción de Ajustes de Sistema-Importar, para importar el archivo.
3. Reinicie el dispositivo una vez acabe de importar.

NOTA:

- Asegúrese de que la memoria USB tiene formato FAT32.
- No modifique manualmente el archivo de exportación que se genere. La reimportación depende de la integridad del archivo.
- Tras añadir nuevas opciones, mediante una actualización de software, se iniciarán siempre con los valores por defecto. Esto compensa los posibles valores que falten en el archivo de importación.
- Tras una actualización de firmware, compruebe las instrucciones de instalación sobre las notas de importación y exportación de ajustes y téngalas en consideración.

PRINCIPALES AJUSTES DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO: VÍDEO

La imagen animada visualiza su ajuste mientras configura el brillo de la pantalla TFT.

Se puede ajustar el brillo de la pantalla TFT de Día-/Noche por separado.

El brillo de la pantalla TFT día-/noche se controla con una señal GPS o el cable de iluminación del coche.

Elija entre dos temas distintos con diferente color de fondo para una mejor visibilidad durante el día y la noche.

Activar el estado de espera apaga la pantalla.
Aparte de eso, el dispositivo funciona normalmente.

Pulse sobre la pantalla para salir del estado de espera.

NOTA:

Nombre	Descriptor	Función	Elección/Rango
Imagen	Ajuste de brillo TFT	Brillo Día	-10... 0...10
		Brillo Noche	-10... 0...10
	Control de brillo	Brillo	Navi, Coche
	Vista GUI	Tema	Auto, Día, Noche

Estado de espera	TFT off

NOTA:

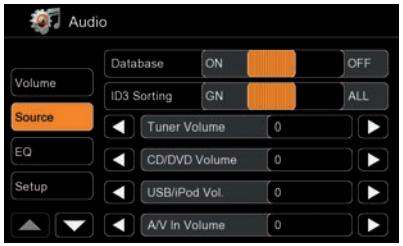
- Cuando selecciona «Navi» en la opción de control de brillo, puede seleccionar dos valores de brillo diferentes, controlados por la señal día/noche del sistema de Navegación.
- Cuando selecciona «Coche» en la opción de control de brillo, el brillo de TFT estará controlado por la información de la señal CAN del coche.
- Si selecciona «Auto» en la opción de Vista GUI, el tema está controlado por la señal día/noche del sistema de Navegación.

PRINCIPALES AJUSTES DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO: AUDIO

Ajustar el volumen para distintas funciones y modos.

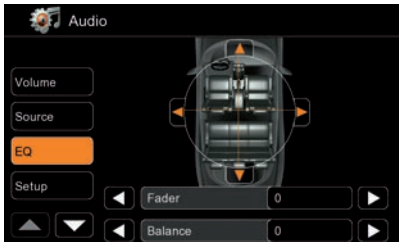
Último: Usa el volumen ajustado cuando el dispositivo se apagó.

Ajustar: Utilice el menú «Ajustar volumen» para configurar el volumen a valores fijos.



(Des)activar el uso de la base de datos de Gracenote disponible.

Usando la base de datos de Gracenote, puede elegir entre mantener la secuencia de orden original o usar los criterios de la base de datos de Gracenote.



Una imagen animada visualiza los ajustes de fader y balance.

Una imagen animada visualiza el nivel sub-out.

Selección y ajustes personales de distintos ajustes de audio y acceso al menú del ecualizador.

Si su vehículo está equipado con un sistema de sonido OE integrado, active el parámetro «Sistema de sonido OE» para evitar distorsiones.

NOTA:

Nombre	Descriptor	Función	Elección/Rango
Audio	Volumen	Volumen de inicio	Ajustar, Último
		Ajustar volumen de inicio	1...20
		Volumen TA	Ajustar, Último
		Ajustar volumen TA	4...32
		Volumen NAV	Ajustar, Último
		Ajustar Volumen NAV	4...32
	Fuente	Base de datos	On, Off
		Orden ID3	GN, Todo
		Volumen de radio	-6…0…+6
		Volumen CD/DVD	-6…0…+6
		Volumen USB/iPod	-6...0...+6
		Volumen A/V In	-6...0...+6
		Uso A/V In	A/V In, RVC
	EQ	Fader	-9...0...+9
		Balance	-9...0...+9
		EQ	OK
		Ajustar frecuencia de bajos	50 Hz, 100 Hz, 200 Hz
		Ajustar frecuencia media	0,5 kHz, 1 kHz, 2 kHz
		Ajustar frecuencia de agudos	5 kHz, 10 kHz, 15 kHz
		Loudness	On, Off
	Ajustes	Nivel	-9…0…9
		X-Over Sub	55Hz, 80Hz, 120Hz
		Sub Phase	0°, 180°
		Altavoces X-Over	Flat, 62 Hz, 95 Hz, 135 Hz
		Sistema de sonido OE	On, Off

PRINCIPALES AJUSTES DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO: GENERAL

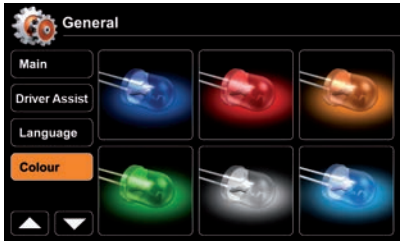
La hora del dispositivo se actualiza periódicamente mediante el sistema horario GPS.

Una imagen animada visualiza su ajuste de apoyo a la conducción elegido.

Elija entre diferentes funciones para el botón ALT.

Elija «ON» en silencio retroceso para silenciar la señal de audio cuando se inicia la marcha atrás.

La bandera mostrada simboliza el idioma OSD y Voz BT seleccionado.



Pulse en LED para establecer la retroiluminación de botón del panel delantero.

NOTA:

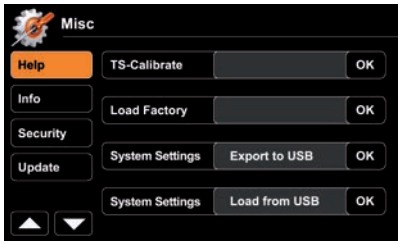
Nombre	Función	Elección/Rango
Principal	Bip	On, Off
	Zona de radio	Europa, Latinoamérica, EE.UU.
	Bluetooth	On, Off
	Ventana emergente de volumen	On, Off
	Suplemento de antena	On, Off

Asistencia a la conducción	Asistencia al aparcamiento	Off, Cámara trasera
	Botón ALT	Barra de información, Comando de voz, Estado de espera, Cámara, A/V In
	Silencio retroceso	On, Off

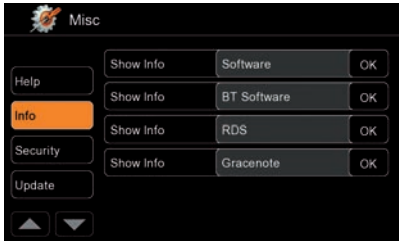
Idioma	OSD	Ajustar idioma OSD
	Voz VR	Ajustar idioma para el comando de voz de Bluetooth.

Color	Iluminación clave	Pulse en LED para establecer la retroiluminación de botón del panel delantero.

PRINCIPALES AJUSTES DE SISTEMA DEL DISPOSITIVO: MISC



Puede exportar/importar sus ajustes de sistema a/desde una memoria USB. Es una función útil para restablecer los ajustes de su dispositivo tras una actualización de software, reinicio o pérdida total de corriente.



Muestra las versiones de software de Sistema Principal instaladas.

Active la función de contraseña para asegurar el dispositivo en caso de robo. La función antirrobo se basa en el bus CAN y bloquea el dispositivo si se instala en otro coche. Es posible introducir una contraseña de 4 dígitos. El código de contraseña es «0000» por defecto.

Pulse «OK» para iniciar la actualización de software.
Para preparación y detalles, consulte la información de instalación de actualizaciones adjunta ANTES de realizar actualizaciones.

NOTA:

Nombre	Función	Elección/Rango
Ayuda	Calibrar PT	OK inicia la calibración de la pantalla táctil.
	Carga de fábrica	OK carga los ajustes de fábrica.
	Ajustes de sistema	Exporta los ajustes a USB.
	Ajustes de sistema	Carga los ajustes de USB.
Información	Mostrar información	Software
	Mostrar información	Software BT
	Mostrar información	RDS
	Mostrar información	Gracenote
Seguridad	Activar contraseña	On, Off
	Contraseña	OK establece contraseña.
Actualizar	Actualizar	OK inicia actualización de software.

NOTA:

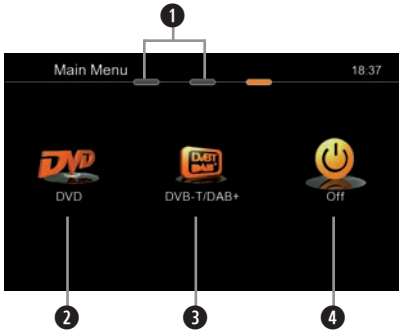
- Compare las versiones de software instaladas con las potenciales versiones nuevas en www.zenec.com.

DISPOSITIVOS Y REPRODUCCIÓN EXTERNOS

M-Zone

Elementos de control:

1. Acceso directo a DVB-T o DAB+
2. Acceso directo a M-Zone



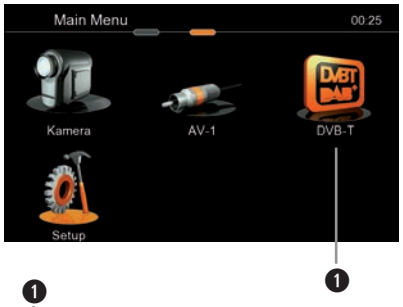
Elementos de control:

1. Acceso directo al menú principal
2. Elija DVD
3. Elija DVB-T / DAB+
4. Desactivar M-Zone:

NOTA:

- Con la M-Zone desactivada, no verá ninguna señal en las pantallas M-Zone conectadas (pantalla negra).
- El volumen de la M-Zone no se puede ajustar en el dispositivo. En su lugar, utilice los elementos de control de los periféricos conectados (por ejemplo, el monitor de techo) para ajustar el volumen.
- Si la M-Zone y la zona delantera se alimentan mediante el mismo dispositivo de soporte, la salida estéreo de la M-Zone no se silenciará.
- La unidad no memoriza que la M-Zone se ha activado después de apagarla. Por lo tanto, tendrá que volver a seleccionar la M-Zone tras cada reinicio.

FUNCIONAMIENTO DE FUENTES EXTERNAS DVBT / DAB+



Elementos de control:

1. Acceso directo a DVB-T o DAB+.

Elementos de control:

1. Pulse en la esquina superior derecha de la pantalla DVB-T/DAB+ para regresar al Menú Principal.

NOTA:

- Para recibir DVB-T o DAB+ deberá conectarse a un receptor ZENEC DVB-T o DAB+ externo. Compruebe la compatibilidad en el manual de usuario y la lista de compatibilidad del receptor ZENEC DVB-T o DAB+ previamente.
- Los dispositivos DVB-T y DAB+ se pueden manejar directamente a través de la pantalla táctil de su unidad.
- No se puede conectar un receptor DVB-T y DAB+ al mismo tiempo.

GLOSARIO

NOTA:

- Las siguientes funciones dependen del dispositivo. Preste atención al capítulo «Especificaciones» de este manual de usuario para descubrir más sobre las funciones específicas de su dispositivo ZENEC.

PANTALLA TÁCTIL

TOUCH PANEL

Las funciones del dispositivo se pueden controlar directamente a través del panel TFT LCD sensible al tacto de la pantalla táctil.

RESOLUCIÓN DE IMAGEN/ILUMINACIÓN LED

800 x 480 TFT LCD PANEL

Describe la resolución de pantalla en píxeles. El dispositivo cuenta con retroiluminación LED. Se asegura una iluminación uniforme del panel, un alto brillo del mismo y una prolongada esperanza de vida del producto.

RESOLUCIÓN DE IMAGEN/ILUMINACIÓN LED

6.2"/15.7 cm TFT LCD PANEL

Describe la resolución de pantalla en píxeles. El dispositivo cuenta con retroiluminación LED. Se asegura una iluminación uniforme del panel, un alto brillo del mismo y una prolongada esperanza de vida del producto.

RESOLUCIÓN DE IMAGEN/ILUMINACIÓN LED

6.5"/16.5 cm TFT LCD PANEL

Describe la resolución de pantalla en píxeles. El dispositivo cuenta con retroiluminación LED. Se asegura una iluminación uniforme del panel, un alto brillo del mismo y una prolongada esperanza de vida del producto.

RESOLUCIÓN DE IMAGEN/ILUMINACIÓN LED

7"/17.8 cm TFT LCD PANEL

Describe la resolución de pantalla en píxeles. El dispositivo cuenta con retroiluminación LED. Se asegura una iluminación uniforme del panel, un alto brillo del mismo y una prolongada esperanza de vida del producto.

RADIO FM DE FASE DIVERSA

PHASE DIVERSITY FM TUNER

El dispositivo presenta radio dual FM de fase diversa para vehículos equipados con OE mediante un sistema de doble antena.

RADIO FM CON DSP

FM TUNER WITH DSP

La interfaz de usuario del receptor analógico de radio también combina un algoritmo de software DSP específico para eliminar el ruido de emisoras FM de baja intensidad y así conseguir una reproducción más clara.

DVD

El reproductor de discos reproduce soportes DVD.

XVID

Xvid es el formato de contenido elegido. Actualmente, más del 90% de los archivos AVI están codificados con Xvid.

USB

El dispositivo presenta un puerto USB 2.0; que admite todo el hardware que cumpla con dicho estándar USB.

HUB USB

El dispositivo posee un cable de extensión USB en la parte trasera, lo que permite conectar la caja del hub USB 2.0. El hub USB permite conectar hasta tres dispositivos de almacenamiento USB 2.0 (hasta 64 GB) y una interfaz ZE-NC-IPS para iPod / iPhone.

GRACENOTE PLAYLIST PLUS™

La función «Más como esta» de Gracenote representa la generación «con un clic» de listas de reproducción basadas en género y estilo en modo de reproducción USB a partir de una sola pista preseleccionada. Además, la función normalizadora basada en la base de datos Playlist Plus™ y una canción o arista seleccionado, completa la información que aparece sobre título/artista/álbum en el modo de reproducción USB (si la información ID3 no está completa).

SD/SDHC

El dispositivo puede reproducir tarjetas SD de hasta 2 GB y SDHC de 2 hasta 8 GB.

microSD/SDHC

El dispositivo puede reproducir tarjetas micro SD y SD de hasta 2 GB y micro SDHC de 2 hasta 8 GB.

GLOSARIO

TECNOLOGÍA PARROT BLUETOOTH

PARROT BT WITH SEARCH FUNCTION

El dispositivo presenta un módulo Bluetooth del líder del mercado Parrot. La guía de voz integrada y en particular la eliminación de eco y ruido basada en DSP, permite hacer llamadas en manos libres de la manera más cómoda y la más alta inteligibilidad.

A2DP + AVRCP 1.3

A2DP +AVRCP 1.3

La unidad admite streaming de audio A2DP y permite la reproducción de audio estéreo mediante Bluetooth. El protocolo admite AVRCP 1.3, es decir, funciones como play, stop, pasar adelante/atrás así como información de título/artista.

A2DP + AVRCP 1.4

A2DP +AVRCP 1.4

La unidad admite streaming de audio A2DP y permite la reproducción de audio estéreo mediante Bluetooth. El protocolo admite AVRCP 1.4, es decir, funciones como play, stop, pasar adelante/atrás así como información de título/artista.

COMANDOS Y RECONOCIMIENTO DE VOZ BT

BT VOICE RECOGNITION + COMMAND

El comando/reconocimiento de voz es un sistema de reconocimiento de voz basado en TTS e independiente del usuario, que controla funciones* de llamada en el menú Bluetooth, como llamar a un contacto mediante comando de voz. Los comandos de voz están disponibles en ocho idiomas distintos (DE, UK, FR, IT, ES, NL, TR, RU). *El teléfono asociado debe permitir acceder al directorio telefónico.

HECHO PARA iPOD/iPHONE

Made for iPod iPhone

Puede conectar un iPod/iPhone al dispositivo. La reproducción del iPod/iPhone se puede controlar directamente a través de la pantalla táctil del dispositivo (se necesita cable de interfaz opcional).

CONVERSOR D/A DE 24 BITS

24 bit D/A CONVERTER

El dispositivo cuenta con un conversor de 24 bits de digital a analógico para una mejor relación señal-ruido y una reproducción de alta calidad de los archivos de audio digitales.

DIVISOR DE FRECUENCIA DSP HPF/LPF

DSP HPF/LPF CROSSOVER

El dispositivo presenta un DSP interno con funciones activas de división de frecuencia, que procesa las señales de línea del preamplificador y la salida de los altavoces (amplificador interno), con frecuencias de corte seleccionables de paso alto o paso bajo y rangos de pendientes de división de frecuencia de 12 dB/oct. Esta función permite una mejor integración de subwoofers activos en configuraciones de sistema activas o pasivas.

LINE-OUT

4.1CH 4V LINE-OUT

Describe el número de salidas de preamplificador y el voltaje de salida máximo.

LINE-OUT

4.2CH 4V LINE-OUT

Describe el número de salidas de preamplificador y el voltaje de salida máximo.

FUENTE DE ALIMENTACIÓN 12 V PHANTOM

BUILT-IN PHANTOM 12V POWER

El dispositivo cuenta con una fuente de alimentación para antena Phantom de 12 V conmutable integrada para sistemas de antena activos.

MULTICOLOR

MULTI COLOR BUTTON ILLUMINATION

El color principal de iluminación del dispositivo se puede elegir de entre un conjunto de colores preseleccionados.

MODO DÍA/NOCHE HMI

DAY/NIGHT MODE HMI

La unidad cuenta con un sensor de luz integrado con sensor de control lógico de la luz ambiental y conmutación día/noche de los HMI de contraste optimizado, respectivamente. Así proporciona un contraste máximo con luz solar y reduce los brillos durante la noche.

LISTO PARA DVB-T

DVB-T Ready

El dispositivo se puede combinar con un sintonizador ZENEC DVB-T disponible por separado, con total compatibilidad de pantalla táctil.

LISTO PARA DAB+

DAB+ Ready

La pantalla táctil del dispositivo es compatible con modelos de sintonizador ZENEC DAB+.

CÓDIGO DE SEGURIDAD

SECURITY CODE

El dispositivo dispone de un código de seguridad controlado por software, para evitar el robo del hardware.

TODA EUROPA

FULL-EU MAP BUNDLE

Los datos de mapa comprenden todos los países de Europa, incluida Suiza.

GLOSARIO

NAV SPLITSCREEN

El dispositivo permite que se solape el mapa de navegación en la pantalla TFT LCD con la imagen de todas las fuentes de audio, incluyendo el modo manos libres Bluetooth.

MULTISENSOR DE NAVEGACIÓN POR ESTIMA

Dispositivos con proceso de navegación por estima y datos de sensor de giro y velocidad. Interpolando velocidad y dirección, se asegura la determinación de posición dinámica correcta incluso allí donde la señal GPS no está disponible (aparcamientos subterráneos, túneles, ciudades con rascacielos).

LISTO PARA TMC - TMC PRO

El dispositivo incluye un receptor TMC. La función TMC PRO se puede activar en línea previo pago de una cuota de licencia (opcional) en www.zenec.naviextras.com.

MEMORIA NAV SDHC 8 GB

El dispositivo está equipado con una ranura de tarjeta SD exclusiva para uso de la tarjeta SD de 8 GB para navegación, incluida en el conjunto (no admite audio o vídeo).

MEMORIA NAV MICRO SDHC 8 GB

El dispositivo está equipado con una ranura de tarjeta micro SD exclusiva para uso de la tarjeta SD de 8 GB para navegación, incluida en el conjunto (no admite audio o vídeo).

MEMORIA NAV 8 GB INTEGRADA

El dispositivo contiene una memoria flash Nand de 8 GB para el software de navegación y datos de mapa en la placa principal.

INTERFAZ STALK INCLUIDA

El conjunto incluye una interfaz Stalk/CAN para permitir la transferencia de datos y la integración específica del dispositivo al coche con vehículos de destino y mandos en el volante y/o bus CAN.

LISTO PARA INTERFAZ STALK

Permite la conexión a una interfaz Stalk/CAN que puede adquirirse por separado, que admite funciones específicas del vehículo como encender o apagar el CAN y/o mandos en el volante.

INTEGRACIÓN DE INFORMACIÓN DE CONDUCCIÓN

El dispositivo se comunica con la información de conducción para mostrar la emisora de radio y la información de pista de las fuentes A/V así como las flechas de navegación, cuando corresponda.

INTEGRACIÓN CON ORDENADOR DE A BORDO

El dispositivo se combina con el ordenador de a bordo Vauxhall, permitiendo ajustar la fecha y hora del vehículo directamente mediante la pantalla táctil.

INTEGRACIÓN DE RADAR DE APARCAMIENTO

El dispositivo integra sistemas de radar de aparcamiento de serie, mostrándolo gráficamente en pantalla mediante un HMI dinámico.

INTEGRACIÓN CON SISTEMA DE SONIDO ACTIVO DE SERIE

El dispositivo se conecta y puede controlar sistemas de sonido instalados de serie (p.ej. amplificadores multicanal instalados de fábrica).

INFORMACIÓN A/A

El dispositivo permite que los datos de climatización se muestren en la red CAN. El manejo por parte del usuario del control de la climatización como temperatura, velocidad del ventilador, calefacción de asientos, se recopila y los cambios aparecen mediante una ventana emergente en la pantalla TFT LCD.

DVB DIGITAL VIDEO BROADCASTING

DVB es un estándar de emisión de vídeo digital para transmitir contenido A/V codificado digitalmente.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
GENERAL		
La unidad no se enciende.	Fusible de radio fundido.	Instale un nuevo fusible con los valores correctos.
	Fusible de la batería del coche fundido.	Instale un nuevo fusible con los valores correctos.
	Operación no válida.	Pulse el botón RESET.
Salida de audio no disponible/baja.	Conexión de salida de audio incorrecta.	Compruebe el cableado y corríjalo.
	Volumen establecido muy bajo.	Aumente el nivel de volumen.
	Altavoces dañados.	Reemplace los altavoces.
	Solo se reproduce un canal.	Compruebe los ajustes de balance y fader.
	El cableado del altavoz está en contacto con un elemento metálico del coche.	Aísle todo el cableado de los altavoces o reemplace el cable del altavoz.
	Está activada la función Silencio.	Desactive la función Silencio.
Baja calidad de sonido o distorsión.	El valor de alimentación del altavoz no es compatible con la unidad.	Conecte altavoces compatibles.
	El altavoz ha sufrido un cortocircuito.	Compruebe las conexiones del altavoz.
MONITOR TFT		
Sin imagen.	El freno de mano no está accionado.	Detenga el vehículo en un lugar seguro y eche el freno de mano.
	Se ha activado la función «Monitor en espera».	Toque el monitor para activarlo.

REPRODUCTOR DVD			
El disco no se reproduce.	[Disco incorrecto]	El disco está deformado o rayado.	Utilice un disco en buen estado.
	[Disco incorrecto]	El disco está sucio o húmedo.	Limpie el disco con un paño suave.
	[Disco desconocido]	Se ha empleado un disco no compatible.	Utilice un disco compatible.
	[Disco desconocido]	La clasificación del disco supera el límite de la clasificación de bloqueo parental.	Cambie la configuración de bloqueo parental a una restricción inferior.
	[Error de región]	El código de región de disco no es compatible con la unidad.	Utilice un disco con el código de región adecuado.
	[Disco incorrecto]	El disco se ha insertado boca abajo.	Inserte el disco con la etiqueta hacia arriba.
No se puede insertar un disco.		Ya hay un disco dentro de la unidad.	Expulse el disco actual e inserte uno nuevo.

ESPECIFICACIONES Z-E3715

NAVEGACIÓN
- Navegación en autocaravana splitscreen 3D de alta definición
- Sistema de navegación basado en tarjeta SD (en tarjeta de memoria de 8 GB)
- Conjunto P.O.I. premium de más de 10 millones de destinos y paquete P.O.I. de camping en UE adicional
- Guía de voz TTS Pro en 28 idiomas hablados distintos
- Presentación realista de terrenos y monumentos en 3D, vista de túnel
- Auto-zoom 3D para cruces y rotondas, vista real de acceso
- Plan de ruta ecológico e inteligente, cálculo de rutas alternativas en tiempo real, algoritmo de aparcamiento, función de sugerencia de desvío, etc.
- Importación de direcciones Outlook, alertas de conducción, etc.
- Opción de introducción de datos específicos de vehículos (alto, ancho, largo, peso, tráiler, etc.)
- Receptor TMC y TMC Pro
- Garantía de último mapa de 30 días

BLUETOOTH
- Módulo manos libres de Parrot Bluetooth
- Procesamiento DSP audio para enmascarar ruido de fondo
- Sincronización de hasta 1000 entradas de directorio telefónico, con 5 números por entrada
- Función avanzada de búsqueda de contactos
- Control de voz del directorio telefónico con funciones de llamada en 8 lenguas europeas distintas
- Micrófono BT interno o externo a selección

MULTIMEDIA/AUDIO
- Cargador de DVD; soportes/formatos compatibles: CD, CD-R/RW, MP3, WMA, DVD, DVD±R, DVD-MP3, AVI, Xvid
- Hub USB que permite hasta tres dispositivos de memoria USB 2.0 (cada uno de hasta 32 GB)
- Formatos USB compatibles: MP3, WMA, AVI, Xvid
- Generación de listas de reproducción al seleccionar una pista con Gracenote «Más como esta» y «con un clic» para dispositivo de audio USB
- Streaming de música en BT a través de A2DP con AVRCP 1.4
- Solapamiento DSP con función HPF/LPF
- 4 amplificadores de 40 vatios
- Conversor D/A de 24 bits
- Fabricado para iPod/iPhone

CARACTERÍSTICAS GENERALES
- Pantalla táctil 6,2"/15,7 cm 16:9 TFT-LCD con HMI en 24 idiomas distintos
- Radio FM RDS con enmascaramiento de ruido DSP y 30 estaciones predeterminadas (18 FM/12 AM)*
- Función multizona
- 2 controles remotos IR

CONECTIVIDAD
- Salidas de línea de preamp 4.2 RCA (4 V)
- Salidas de línea de preamp 2.0 RCA (nivel fijo)
- 2 salidas de vídeo compuestas RCA (NTSC)
- 1 entrada RCA A/V (CVBS) para un uso RVC opcional y entrada de audio de micrófono
- 1 entrada de vídeo RCA para cámara de vista trasera (CVBS) con función de cambio automático
- Conectividad de pantalla táctil compatible con dispositivos DAB+ o DVB-T

FUNCIONES DE INTEGRACIÓN EN EL VEHÍCULO
- Integración de control remoto en el volante mediante CAN/interfaz Stalk
- Iluminación clave multicolor

* El vehículo debe incluir una instalación de antena conforme en el cuerpo del vehículo autocaravana o puede requerir la adaptación de dicho sistema para proporcionar niveles de señal FM amplios.

⚠ **NOTA:** LAS ESPECIFICACIONES Y DISEÑOS DE ESTE MODELO ESTÁN NECESARIAMENTE SUJETOS A CAMBIOSIN PREVIO AVISO.

GARANTÍA DE 2 AÑOS

Estimado cliente,

Gracias por adquirir este producto ZENEC. Es recomendable conservar el embalaje original para cualquier transporte posterior del producto. En caso de que el producto ZENEC necesitara servicio de garantía, devuélvalo a la tienda donde lo adquirió o al distribuidor de su país. Este producto ZENEC tiene garantía contra defectos en los materiales o de fabricación durante un periodo de DOS años desde la fecha de compra en tienda al comprador original.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Esta garantía no cubre daños ocasionados por:

1. Instalación incorrecta, conexión(es) incorrecta(s) de audio o red.
2. Exposición a humedad excesiva, fluidos, calor del sol o suciedad o polvo excesivos.
3. Accidentes o mal uso, intentos de reparación no autorizados y modificaciones no autorizadas expresamente por el fabricante.

Este garantía está limitada a la reparación o la sustitución del producto defectuoso, a elección del fabricante, y no incluye ninguna otra forma de daño, ya sea fortuito, consiguiente o de cualquier otro tipo. La garantía no cubre los costes de transporte o daños causados por el transporte o envío del producto. ¡No se efectuarán reparaciones o sustituciones si no se presenta este certificado de garantía totalmente cumplimentado con modelo, número de serie, dirección del comprador, fecha de compra y sello del distribuidor junto con el tique de compra original!

MODELO ZENEC: Z-E3715

Número de serie: .....

Fecha de compra: .....

Su nombre: .....

Su dirección: .....

Ciudad: .....

Estado/Provincia: ..... Código postal o ZIP: .....

País: .....

Dirección y sello del distribuidor

RoHS 2 COMPLIANT 2011/65/EU

E24 10R-04 1203

- Si en algún momento en el futuro necesita deshacerse de este producto, tenga en cuenta que los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, recíclelo en los lugares dispuestos para ello. Consulte con su autoridad local o vendedor para obtener información sobre el reciclaje (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

AVISO LEGAL

El material de embalaje de este producto y el producto final contenido en él cumplen totalmente la directiva RUSP 2. No se han utilizado materiales ignífugos halogenados en ninguna de las piezas de inyección de plástico del producto ni en las placas de circuito impreso.

Este producto incorpora tecnología anti-copia protegida por patentes estadounidenses y otros derechos de propiedad intelectual de Rovi corporation. Están prohibidas la ingeniería inversa y el desensamblado.

El término y logotipos de Bluetooth son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y todo uso de dichas marcas por parte de Parrot S.A. se efectúa bajo licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Las marcas de Parrot que aparecen en este libro de ilustraciones son propiedad única y exclusiva de Parrot S.A. Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos propietarios y se utilizan bajo licencia por parte de Parrot S.A.

El logotipo de SD es una marca comercial de SD Card Association.
Todas las demás marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

Los logotipos de Microsoft Windows y MS Windows CE son marcas comerciales/registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y otros países.

«Hecho para iPod» y «Hecho para iPhone» significa que un producto electrónico ha sido diseñado para conectar específicamente con iPod o iPhone, respectivamente, y el desarrollador ha certificado cumplir los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo o su cumplimiento de estándares de seguridad y normativo. Tenga en cuenta que utilizar este producto con iPod o iPhone puede afectar al rendimiento inalámbrico.

iPod, iPhone, iPad e iTunes son marcas comerciales de Apple Computer Inc., registradas en los Estados Unidos y otros países.

Si en algún momento en el futuro necesita deshacerse de este producto, tenga en cuenta que los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos. Por favor, recíclelo en los lugares dispuestos para ello.
Consulte con su autoridad local o vendedor para obtener información sobre el reciclaje (Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos).

Se ha tenido mucho cuidado en la preparación de este manual de usuario. El constante desarrollo del producto puede conllevar que alguna información no esté totalmente actualizada. La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso. ZENEC no se hace responsable de errores técnicos o editoriales u omisiones contenidas en el mismo; ni tampoco de los daños fortuitos o resultantes del uso de este manual de usuario.

Visite www.zenec.com para comprobar la compatibilidad de su teléfono móvil y su compatibilidad con la sección Parrot BT de su dispositivo ZENEC.

Visite www.zenec.com para comprobar la compatibilidad y posibles limitaciones de los dispositivos a conectar, p.ej. modelos de iPod/iPhone enumerados como compatibles con el dispositivo ZENEC de su elección.

El conductor de un coche con un sistema ZENEC de navegación o multimedia debe conocer y cumplir las leyes y normas de tráfico locales del país de uso.

LICENCIA GRACENOTE

Contrato de licencia del usuario final de Gracenote®

Esta aplicación o dispositivo contiene software de Gracenote, Inc. de Emeryville, California (denominado “Gracenote”). Este software de Gracenote (el “software Gracenote”) permite que esta aplicación efectúe la identificación del disco y/o archivo y obtenga información sobre la música, incluyendo el nombre, artista, pista y título (“datos Gracenote”) de los servidores en línea o bases de datos incrustadas (denominados colectivamente “servidores Gracenote”) y efectúe otras funciones. Usted puede usar los datos Gracenote sólo mediante las funciones para el Usuario final de esta aplicación o dispositivo.

Usted acepta que utilizará los datos, el software y los servidores Gracenote sólo para uso personal y no comercial. Usted acepta no asignar, copiar, transferir ni transmitir el software ni datos Gracenote a terceros. USTED ACEPTA NO USAR NI EXPLOTAR DATOS, EL SOFTWARE NI LOS SERVIDORES GRACENOTE, EXCEPTO SEGÚN SE PERMITE EXPRESAMENTE EN ESTE DOCUMENTO.

Usted acepta que su licencia no exclusiva para usar los datos, el software y los servidores Gracenote terminará si infringe estas restricciones. Si su licencia termina, usted acepta cesar todo uso de los datos, el software y los servidores Gracenote. Gracenote se reserva todos los derechos de los datos, el software y los servidores Gracenote, incluyendo todos los derechos de propiedad. Bajo ninguna circunstancia Gracenote asumirá responsabilidad alguna de pagarle por la información que usted entregue. Usted acepta que Gracenote, Inc. puede hacer valer sus derechos según este Acuerdo contra usted directamente en su propio nombre.

El servicio Gracenote usa un identificador exclusivo para registrar consultas con fines estadísticos. El objetivo del identificador numérico asignado al azar es permitir que el servicio Gracenote cuente las consultas sin saber nada sobre quién es usted. Si desea más información, consulte el sitio Web, donde encontrará la Política de privacidad de Gracenote para el servicio Gracenote.

Usted recibirá licencia para el software Gracenote y cada elemento de los datos Gracenote “TAL CUAL”. Gracenote no manifiesta ni emite garantías, expresas o implícitas, sobre la exactitud de los datos de Gracenote contenidos en los servidores Gracenote. Gracenote se reserva el derecho a eliminar los datos de los servidores Gracenote o a cambiar las categorías de datos por cualquier motivo que considere suficiente. No hay garantía de que el software o los servidores Gracenote estén libres de errores o que el funcionamiento del software o los servidores Gracenote será ininterrumpido. Gracenote no está obligado a proporcionar categorías o tipos de datos nuevos mejorados o adicionales que Gracenote pueda decidir proporcionar en el futuro, y tiene la libertad de poner término a sus servicios en cualquier momento.

GRACENOTE INVALIDA TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN EN PARTICULAR, TÍTULO E INCUMPLIMIENTO. GRACENOTE NO GARANTIZA LOS RESULTADOS QUE SE OBTENDRÁN POR EL USO DEL SOFTWARE O DE CUALQUIER SERVIDOR GRACENOTE. BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA GRACENOTE SERÁ RESPONSABLE POR DAÑOS CONSECUENTES O ACCIDENTALES NI POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS O INGRESOS.

copyright © 2000 to present Gracenote

COMANDOS DE VOZ SIVR TABLA DE IDIOMAS

Command functions controlled by voice	English (en-GB) Valid voice commands	Français (fr-FR) Commandes vocale valides	Deutsch (de-DE) Gültige Sprachkommandos	Italiano (it-IT) Comandi vocali validi
<_CALL_CONTACT_LOCATION_>	call <contact name> [<location type>]	(appelle | appeler) <nom du contact> [<type de numéro>]	<Kontakt Name> [<Typ Rufnummer>] Anrufen	chiama <nome del contatto> [<tipo di numero>]
<_CALL_NAME_>	call	appeler	Anrufen	chiama
<_DIAL_NUMBER_>	dial [number]	composer [[un] numéro]	[Nummer] Wählen	componi [[un] numero]
<_DIAL_DIGITS_>	dial <sequence of digits>	composer [le] <séquence de chiffres>	Wähle <Abfolge von Einzelnummern>	componi [il] <sequenza di cifre>
<_CANCEL_>	cancel | abort	annuler	Abbrechen	annulla
<_HELP_>	help | what can i say?	aide | que [puis-je] dire ?	Hilfe | Was kann ich sagen?	aiuto | che (posso | devo) dire?
<_RESTART_>	restart	redémarrer	Neustart	ricomincia
<_CONTACT_>	<contact name>	<nom du contact>	<Kontakt Name>	<nome del contatto>
<_CONFIRM_>	yes | confirm	oui | confirmer	Ja | Bestätigen	si | confermare
<_CONFIRM_NUMBER_>	dial | call	composer | appeler	Wählen | Anrufen	componi | chiama
<_CORRECT_NUMBER_>	correction	corriger	Korrigieren	correggi
<_HOME_>	[at] home	[à la] maison | [au] domicile	[zu] Hause | Privat	[a] casa
<_WORK_>	[at [the]] office | [at] work	[au] travail | [au] bureau	Geschäftlich | [in seinem | in ihrem | im] Büro | [auf der | bei der] Arbeit	[al] lavoro | [all'] ufficio
<_MOBILE_>	[on] (mobile | cellular | cell) [phone]	[sur le | sur son] [téléphone] (portable | mobile | cellulaire)	[auf] [seinem | ihrem | dem] Handy	[sul] ([telefono] (cellulare | portatile | mobile) | telefonino)
<_OTHER_>	other	autre	sonstige | andere	altro
<_DEFAULT_>	preferred | default | general	préféré | par défaut | général	bevorzugt | gewünscht | allgemein | Standard	preferito | predefinito | generale
+ (plus)	plus	plus	plus	più
# (hash)	hash | pound	dièze	raute	cancelletto
* (star)	star	étoile	stern	asterisco

COMANDOS DE VOZ SIVR TABLA DE IDIOMAS

Command functions controlled by voice	Español (es-ES) Comandos válidos de voz	Nederlands (nl-NL) Geldig spraakcommando's	Türk (tr-TR) Geçerli ses komutlari	Русский (ru-RU) действительный голосовых команд	中國普通話 (zh-CN) 有效的語音命令
<_CALL_CONTACT_LOCATION_>	(llame | llamar) <nombre de contacto> [<tipo de número>]	bellen <volgorde van de cijfers> [<soort nummer>]	<İletişim adı> [<alan>] aramak	вызов <имя контакта> [<тип расположения>]	呼叫 <聯繫人姓名> [<位置類型>]
<_CALL_NAME_>	llame | llamar	bellen	aramak	вызов	呼叫
<_DIAL_NUMBER_>	marcar [[un] número]	[nummer] intoetsen	[numara] çevirmek	набрать [номер]	拨打[数字]
<_DIAL_DIGITS_>	marcar [el] <combinación de cifras>	intoetsen <volgorde van de cijfers>	<Tek tek numara sırala> çevirin	набрать <последовательность цифр>	撥打<數字號碼>
<_CANCEL_>	cancelar	annuleren	iptal etmek	отмена	取消|终止
<_HELP_>	ayuda | qué puedo decir	help | wat moet ik zeggen?	yardım | ne diyeyebilirim?	помощь | что сказать?	帮助|我们讲哪些词？
<_RESTART_>	reiniciar	terug	Yeniden başlat	перезагрузка	终止
<_CONTACT_>	<nombre de contacto>	<contactpersoon>	<İletişim adı>	<имя контакта>	<聯繫人姓名>
<_CONFIRM_>	sí | confirmar	ja | bevestigen	evet | onaylamak	да | подтвердить	拨打|呼叫
<_CONFIRM_NUMBER_>	marcar | llamar	intoesten | bellen	numara çevirmek | aramak	набрать | вызов	拨打|呼叫
<_CORRECT_NUMBER_>	cancelar	corrigeren	düzeltmek	исправить	改正
<_HOME_>	[a la] casa	[aan] huis | thuis	ev [de]	дома | дом	[他]家
<_WORK_>	[a la] oficina | [al] trabajo	[op het] werk | [op] kantoor	ofis [imde | te] | iş [im | te]	офис | в офисе | [на] работе	（[他]办公室|工作）[电话]
<_MOBILE_>	[teléfono] (celular | móvil)	[op de] (mobiele telefoon | mobiel | GSM) | [op het] mobieltje	cep [telefon] [dan]	[на] (сотовый | сотовый | мобильный) [телефон]	（[他]移动|蜂窝）[电话]
<_OTHER_>	otro	overige	Diğer	прочие	其它[号码]
<_DEFAULT_>	preferido | defecto | general | por omisión	algemeen | voorkeur	Standart	любимые | по умолчанию	默认[号码]
+ (plus)	más	plus	artı	плюс	加号
# (hash)	almohadilla | cardinal	hekje	kare	решетка | решетка	井号
* (star)	asterisco	sterretje	yıldız	звездочка	星号

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

ZENEC
TOUCH ANOTHER WORLD

ZENEC by
ACR Braendli + Voegeli AG
Bohrturmweg 1
5330 Bad Zurzach
Switzerland

Hereby declares under our sole responsibilily that the products:

Description of object:	In-Car Navigation Device
Name of object:	ZENEC E>GO for Motorhome
Type name of objects:	Z-3715

are conform to the essential requirements of the:

European Vehicle EMC Directive 72/245/EEC, including all modifications up to 2009/19/EC dated 12.03.2009 including proof for complience with following standards: CISPR25 (2nd edition 2002)
ISO 11452-2 (2nd edition 2004)

Radio and Telecommunications Terminal equipment Directive, R&TTE 1999/5/EC

The following harmonized European Standards have been applied:

ECE R 10-04		Type approval of an electrical / electronic sub-assembly under Regulation Nr. 10
EN 55022:2006	Class B	Information Technology equipment - Emission Limits and Methods
EN 55024:1998 + A1:2001 + A2:2003		Information Technology equipment Immunity Limits and Methods
EN 61000-3-2:2006	Class D	Electromagnetic compatibility (EMC). Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005		Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3: Limits - Section 3: Limitation of voltage fluctuations and flicker in low-voltage supply systems for equipment with rated current <= 16 A
EN 301 489		EMC and Radio Spectrum Matters (ERM)
	Part 1 V1.5.1	Common Technical Requirements
	Part 17 V1.2.1	Specific Conditions for 2,4 GHz Wideband Transmission Systems and 5GHz high Performance RLAN equipment
ISO 7637-2:2004		Road vehicles - Electrical disturbances from conduction and coupling - Part 2: Electrical transient conduction along supply lines only
EN 60950-1:2006		Information technology equipment – Safety – Part 1: General requirements (IEC 60950-1:2005, modified)
2002/96/EC		Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS), Product is in accordance with the European WEEE Directive, RoHS Directive and the German ElektroG.
2002/95/EC (2008/385/EC)		
2011/65/EC		RoHS2 Directive, revised and extended by Annex II.

Declared by:

Andre Grossenbacher, Chief Technology Officer

Bad Zurzach	03.08.13	a. Grossenbacher
(Place)	(Date)	(Signature)

Roland Braendli, Managing Director

Bad Zurzach	03.08.13	R. Braendli
(Place)	(Date)	(Signature)

EU Legal Representative:
ACR S & V GmbH, Industriestrasse 35, D-79787 Lauchringen, Germany

Page 1 of 1 03.08.2013 RevA

NOTAS

ZENEC by ACR AG · Bohrturmweg 1 · Bad Zurzach · Suiza
www.zenec.com

Rev. A